

先週私たちは幸いなクリスマス礼拝をもたせていただき感謝でした。そして、昨日は2010年のクリスマスデーでしたが、みなさんはどのように過ごされたでしょうか？日付の上での今年のクリスマスは昨日で終わりました。けれども、クリスチャンにとっては毎日がクリスマスですから、ともに続けて主イエスのご降誕を祝い、その救いの良き知らせを人々に届けるお互いとさせていただきます。

We are thankful that we had a blessed Christmas Service Last Sunday. Actual Christmas Day was yesterday but what was yours like? Christmas is over on the calendar, but for Christians every day is Christmas. Let us keep remembering Christ's birth and tell others of the Good News.

この世に来てくださった主イエスは、私たちのために十字架にかかって死んで下さいました。しかし、主が最終的にたどり着かれたところは、墓の中ではありません。主は地のちりに帰られたのではないのです。三日目に死よりよみがえられ、天の神様のもとに昇って行かれました。そして、やがてまた復活のその栄光の姿でこの世に戻って来られるのです。クリスチャンはみなその主の再臨を待ち望む者たちです。なぜなら、主が戻って来られた時、私たちはみな主と同じ栄光のからだに変えられて、文字通り、主とともに永遠に生きることになるからです。

Jesus who came into this world died on the cross for us. But where He went is not the grave. He did not return to dust. He rose on the third day and ascended to God the Father in Heaven. He will come back to this world with His glorified body. Christians wait upon the Lord's second coming, because when Christ comes back, we will be transformed into glorified bodies and literally we will live forever with the Lord.

ですから、再臨の主がいつ戻って来られても良いように、私たちはいつでも目をさまして、備えていなくてはなりません。そのために、今日のテキストにあるように、神様に「自分の日を正しく数えることを教えてください」と祈る必要があります。それは自分の日を正しく数える知恵の心を主よりいただくことによって、私たちは終わりの日に備えて日々のわざに励むことができるからです。

Therefore, we should be awake and prepared so that Jesus can come back anytime. So we need to pray as in today's text, "Teach us to number our days," in order to work hard until the last day with the heart of wisdom from the Lord.

「自分の日」とは、私たちがこの地上においてそれぞれ与えられているいのちのことです。つまり、寿命です。ある時、私の友人が意味深にこう言いました。「時間は、本当に神様からの賜物（ギフト）だ」と。私もそう思います。私たちはいくらがんばっても自分のいのちの長さを延ばすことはできません。また時間をどこかでストップさせることもできません。10節に「私たちの齢は70年。健やかであっても80年」と記されていますが、それが私たち人間に神様が定められたものです。

"Our days" means the life on this earth given to each one of us, in another words, life span. One time a friend of mine said to me very meaningfully, "time is really a gift from God". I very much agree. We cannot extend our lives no matter how much we try, nor can't we stop the time. As it says on verse 10, "Our days may come to seventy years, or eighty, if our strength endures", that's the time God set for us humans.

私たちには、自分が何歳まで生きるかはわかりません。ですから、その長さを正しく数えることは本当はできません。ある人は70歳より遥かに若くしてその生涯を終えます。またある人は80歳を過ぎて100歳まで長生きされる方もいます。そこにもやはり個人差があります。しかし、いずれにしても確かなことは、私たちのいのちというものは限られているということです。人が自分のいのちに限りがあることを知っても、一見それは何の役にも立たないように思えるかも知れません。しかし、そこが大事だと聖書は教えるのです。私たちは自分という存在の有限さをしっかりと受け止める時に、はじめて自分の日を正しく数えることを考えはじめると思うのです。

Nobody knows how long we will live. So we cannot really "number our days". Some people's lives end way younger than 70. Some people live past 80 and a few past 100. Each life is different. But what is for sure is that our lives have limits. It may seem there's no point in learning that our lives have limits, but the Bible tells us that's important. By accepting the limit in our earthly existence, we start thinking seriously about numbering our days.

自分の日を正しく数えるとは、自分のいのちがあと何年と何ヶ月であるかをどうにかして数えることではありません。いや、そのようにすることは私たちにはできないのです。では、「自分の日を正しく数える」とはどういうことでしょうか？1-2節を見て下さい。「主よ。あなたは代々にわたって私たちの住まいです。山々が生まれる前から、あなたが地と世界とを生み出す前から、まことに、とこしえからとこしえまであなたは神です」。

To number our days doesn't mean to count how many years and how many months are left in our lives. As we've been talking about it, we cannot do that. Then what does it mean to "number our days"? Please look at verses 1 & 2: "Lord, you have been our dwelling place throughout all generations. Before the mountains were born or you brought forth the whole world, from everlasting to everlasting you are God."

私たち人間はいのちに限りある存在です。しかし、神様はそうではありません。神様はとこしえからとこしえまで神であられる方、永遠の神様です。この永遠の神の前に、自分の有限さを認めてへりくだり、この方に自分の人生をおゆだねするのです。そうすると、神様は私たちに自分の日をどう生きるべきかという知恵の心を与えて下さるのです。

We humans exist with limited lives, but God is not. God is God from everlasting to everlasting. When we humble ourselves, admit our limits, and entrust our lives to God, then He will give us the heart of wisdom of how we should live our days.

私がツーソンに遣わされた時、私は26歳でした。あれから4年半が経ち、今年31歳になりました。過ぎ去った日々を思い返す時に、本当にあっという間に時間が経ったと実感しています。ビザやグリーンカードのこと、子ども達の出産をひかえているような時などは、時間が経つのがゆっくりと感じられる時もありましたが、それでもやはり過ぎてしまうと、あっという間に時が過ぎたように思えます。

When I was sent to Tucson, I was 26. 4½ years passed by and I turned 31 this year. As I look back on those days I truly feel that time flew by quickly. There were times I felt the time pass slowly especially when I was waiting for my visa or green card or waiting for my children to be born, but even those times seem to have flown fast now that they are over.

そのせいかはわかりませんが、自分が30歳になった頃からは、これまで以上に主イエスの地上での生涯を考えるようになりました。主イエスは、30歳の頃にメシヤ（救い主）としての働きを公に始められたわけですが、この地上で主イエスが働きをされたのはたったの3年間でした。しかし、そのたった三年の間に、弟子たちを選んで訓練し、ご自分の足で旅をして、ことばとわざによって人々に神の国を宣べ伝え、救いのわざを成し遂げられたのです。

Around the time I turned 30 I started thinking more about Jesus' life on earth. Jesus started His public ministry as the Messiah at around age 30, but His ministry on earth lasted only 3 years. But in that short 3 years He chose and trained His disciples, traveled by His foot, preached God's Kingdom through His words and works, and brought Salvation to mankind.

そのことを思う時に、主イエスこそ自分の日を正しく数えることを知っておられた方であると思わされます。主イエスのご自分が誰であるのか、ご自分のなすべきことが何であるのか、いつ、どのようにしてそれを行うのかをよく知っておられました。私たちにとって長寿は祝福です。けれども、地上でいかに長く生きたかが私たちにとって必ずしも最も大切なことではありません。むしろ、与えられた自分の日を神様の前に正しく生きることこそが大切なのです。

When I think about this I realize Jesus was the one who truly knew how to number His days. He knew who He was, what He had to do, when and how. For us, long life is a blessing. But how long we live on this earth is not necessarily the most important thing. Rather how we live our given days faithfully before God is what is important.

主イエスはどのようにして自分の日を正しく生きる知恵の心をお持ちになられたのでしょうか？その答えは「主イエスが神であったから」としまえばそこまでです。「主イエスは神だから、何でも知っていて、何でもできたのだと…」。その通りです。しかし、私たちは主イエスが私たちと同じ人間となってこの地上を歩まれたことを忘れてはいけません。主イエスは、私たちと同じように人としての弱さをもたれたのです。その中で、主イエスは父なる神様の御心をいつも求めて歩まれました。主イエスの心が、神様の御心から離れることは決してなかったのです。そのことが主イエスをいつも神様の知恵に満たされていた理由ではないでしょうか。

How did Jesus get the heart of wisdom to live His life in God's way? The simplest answer is "because He is God" – He knew everything and He was able to do anything "because He was and is God". That's of course true. However, we must not forget that Jesus walked on this earth as a human being just like you and me. Jesus had weaknesses as a human just like us. And He always sought the will of God the Father. Jesus' heart never left God's will. I think that's why He was always filled with God's wisdom.

8節を見てください。「あなた（神）は私たちの不義を御前に、私たちの秘めごとを御顔の光の中に置かれます」。神様が、私たちをちりに帰される理由、それは私のうちに不義、つまり、罪があるからです。神様は私たちのうちにあるすべての秘めごとを御顔の光の中に置かれています。それゆえに、義なる神様は罪人の私たちに対して激しい怒りをもっておられるのです。それが私たちをして死に行く他に、行き着くところのない理由です。そして、このことは昔も今も、またこれからも変わることはありません。

Let's look at verse 8. "You have set our iniquities before you, our secret sins in the light of your presence." The reason God turns us back to dust is that we have unrighteousness - or sin - in us. God puts all our secret sins in the light of His presence. So God who is righteous has judged and sentenced us who are sinners. That's the reason all people must die. And this fact hasn't changed from the past, and will never change.

しかし、そんな罪人である私たちにも、神様は救いの望みを置いて下さいました。その望みこそ、主イエス・キリストです。私たちのために人となってこの世に来て下さった方、私たちの罪を解決するために十字架にかかって死んで下さった方、私たちに永遠のいのちを与えるために、死よりよみがえって下さった方、このお方が地のちりに帰るしかない私たちを、永遠の神の住まいへと導き入れて下さったのです。

However, God granted the hope of salvation even to us sinners. That hope is Jesus Christ. This Jesus who came into this world as a human, who died on the cross to settle our sins, who resurrected from the dead to give us everlasting life, leads us who are only worth to go back to dust to God's everlasting home.

すべての主権は神様にあります。ですから、神様には私たちをただ地のちりに帰し、それ以上は何もしないという選択もあるのです。しかし、神様は御子イエスを通して私たちの罪を赦し、永遠のいのちを与えて生かすことを選ばれました。それは神様ご自身が愛であられるゆえです。ですから、この神様の愛を受け入れ、その愛を土台として生きるようにする心には、自分の目を正しく数えるための知恵が与えられるのです。神様は求める者には、知恵の心を与えて、その人生を祝福のうちに導いて下さいます。

God is a sovereign God. He has an option to simply turn us back to dust and do nothing else. But He chose to forgive our sins through His Son Jesus and let us live everlasting life. This is because God Himself is love. Therefore, He will give His wisdom to the heart that tries to live based on God's love. God gives the heart of wisdom for those who seek Him, and He leads them in a blessed life.

テキストの続きの17節を見てみましょう。そこには祈りが記されています。「私たちの神、主のご慈愛が私たちの上にありますように。そして、私たちの手のわざを確かなものにしてください。どうか、私たちの手のわざを確かなものにしてください」。主イエスの救いを受けることなしに、地上での私たちの手のわざが確かなものになることはありません。その救いによって与えられる永遠の希望なしには、私たちはただ地のちりに帰るだけの存在なのです。私たち人間は、朝は花を咲かせ、夕べにはしおれて枯れる草のようです。しかし、そこに神様の愛が注がれる時、私たちは永遠のいのちという希望の中で生きるようになります。そして、自分の日の中に、愛の実という確かなものを結ぶように変えられるのです。

Let's look at the upcoming verse 17. It is a prayer: "May the favor of the Lord our God rest on us; establish the work of our hands for us — yes, establish the work of our hands." Without Jesus' salvation we are not able to establish the work of our hands on this earth. Without everlasting hope we are nothing but to go back to dust. We humans are like the plants that bloom in the morning and wither away in the evening. But when God's love is poured out, we live in the hope of everlasting life. We will then be changed to bear something certain and secure such as the fruit of love.

2010年、私たちはイザヤ書40章31節を一年の御言葉として掲げました。「しかし、主を待ち望む者は新しく力を得、驚のように翼をかって上ることができる。走ってもたゆまず、歩いても疲れぬ」。主を待ち望む者も、そうでない人も毎年、同じように年をとっていきます。年を重ねると、いろんな面で疲れやすくなることでしょう。しかし、主を待ち望む者には、主より新しい力が約束されています。それは天よりの力であって、私たちに生きる希望と感謝と喜びを与える力です。その力を受けて、私たちは「自分の日」を全うする者とさせていただこうではありませんか。ともに12節の御言葉、「それゆえ、私たちに自分の日を正しく数えることを教えてください。そうして私たちに知恵の心を得させてください」を日々祈りつつ、与えられた日を主の前に正しく生きるお互いとさせていただきしょう。

We had Isaiah 40:31 as the Bible verse of the year. “But those who hope in the LORD will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint.” All people, whether hoping in the Lord or not, age and become old. When we get old, we are easily to get tired in many ways. But those who hope in the Lord will renew their strength. That’s the strength from the Lord which gives us the hope to live with thankfulness and joy. Let us be the ones to fulfill “our days” with that strength. Let verse 12 be our prayer, “Teach us to number our days, that we may gain a heart of wisdom”, and live our given days faithfully before God.